

Kurzemes un Zemgales hercogienes Annas brīvlaišanas grāmata Zaļās muižas zemniekam Georgam Stūrim. 1584. gada 13. novembris
LVVA, 5561. f., 4. apr., 680. l.

(Viens no senākajiem zemnieku brīvlaišanas dokumentiem)



Origināls uz pergamenta, dokumentam ādas sloksnītē piekārts **Kurzemes un Zemgales hercogienes Annas** zīmogs ar Mēklenburgas heraldiku.

NORAKSTS

Vonn Gottes gnaden Wier Anna geborne Furstinn zu Meckelnburgk Inn Liefflandt Zu Churlandt vnnnd Semgalln Hertzoginn. Thun Kundt vnd bekennen mitt diesem vnsern offenen vorsiegelttenn Brieffe für vns, vnserere Erben vnd sonsten Idermenniglichen bevorab denen solches zu wissen notigk. Also wir auff demutiges vnd vleissiges bitten vnserers Grönenhöfischen Pauren Georgen Sturren aus sondern gnaden zu freyen hiebeuern verheischet vnd zugesagett, So thun wir hiermit vnd in Krafft dieses vnserers Brieffes Ime vnd seinen rechten Menlichen leibes Erben numehr alle die gerechtigeitt vnd Arbeits Pflichtt, die ehr vnß bißdahero zuleisten schuldig gewesen, gantzlichen erlassen, nachgeben und freyen zu ewigenn zeithenn. Idoch für solche vnserige gnadige bezeigung soll ehr vns seine Erben vnß vnd vnsererer Erbhschafft Jerlichen ein Lißpfundt Honnig vnd ein Lißpfund Wax zu geben schuldig vnd pflichtig seinn. Vnnnd wan wir oder vnserere Erben seiner zu thun, vnß ider Zeitt mit einem guten Pferde innerhalb landes zu verschicken sich unverdrossen erzeigen vnd willig finden lassen soll.

Vrkundtlichen haben wir diesen Brieff mitt eigen handen vnterschieden vnd vnsern Fürstlichen Secret wissentlichen besiegelen lassen. Der gegeben auff Vnsern Schlosse Mitow den 13. Nouembris Nach Christi vnserers Heilandes vnd Seligmachers geburt Im tausent fünffhundert vier vnd Achtzigsten Jahre.

*Anna herzogin zu Kurlandt
Vnser eigen hant*

TULKOJUMS

No Dieva žēlastības mēs, Anna, dzimusi Mēklenburgas firstiene, Livonijā Kurzemes un Zemgales hercogiene. Paziņojam un darām zināmu ar šo mūsu atklāto, apzīmogoto rakstu savā un savu mantinieku vārdā ikvienam, bet visupirms tiem, kam tas jāzina, ka mēs jau agrāk, paklausot mūsu Zaļenieku muižas zemnieka Georga Stūres pazemīgajam un neatlaidīgajam lūgumam, aiz īpašas žēlastības esam piešķīruši un pasludinājuši viņam brīvību, bet tagad ar šā raksta palīdzību pilnībā atbrīvojam viņu, kā arī viņa vīriešu kārtas pēcnācējus no visām klausībām un darba pienākumiem, kas viņam līdz šim bija jāpilda, kā arī atlaižam un atceļam tos visus uz mūžīgiem laikiem. Tomēr par tādu mūsu žēlastības izpausmi viņa uzdevums un pienākums ir mums, – bet viņa mantinieku pienākums mums un mūsu mantiniekiem – ik gadu piegādāt vienu birkavu medus un vienu birkavu vaska. Bet, kad mēs vai mūsu mantinieki dodamies savās darīšanās šīs zemes robežās, viņam jābūt gatavam un jāpiekrīt dot mums vienu labu zirgu.

Apstiprinot šo dokumentu, esam to parakstījuši ar savu roku un likuši to drošības garantam apzīmogot ar mūsu – hercogienes – mazo zīmogu. Izsniegts mūsu pilī Jelgavā, 13. novembrī, 1584. gadā pēc Kristus, mūsu Glābēja un Pestītāja, dzimšanas.

Anna, Kurzemes hercogiene,
pašrocīgs paraksts

PIEZĪMES:

Kurzemes hercogiene Anna (1533–1602), dzimusi Mēklenburgas firstiene, bija hercoga Gotharda Ketlera (1517–1587) sieva. Laulības notika 1566. gada 11. martā.